

**SPÜLTECHNIK
WAREWASHING
TECHNIQUE DE LAVAGE
OPVASKETEKNIK
VAATWASTECHNIEK
OPPVASKTEKNIKK
MASKINDISKNING**



Flaschenspülsystem

Bottle washing system

Système lave-bouteilles

Flaskerensesystem

Flessenwassysteem

Vaskeanlegg for flasker

Flasksköljsystem

GX/GP/FX/FP/Care

DSN: FX-18-01
Ab SN: 8669 00001

**Installations - und
Betriebsanleitung**

DE

**Installation and
operation manual**

EN

**Instructions d'installation
et d'utilisation**

FR

**Installations- og
brugermanual**

DA

**Installatie- en
gebruikshandleiding**

NL

**Installasjons- og
bruksanvisning**

NO

**Installations- och
bruksanvisning**

SV

Inhaltsverzeichnis

Seite	Kapitel	Inhalt
3	1.	Hinweis zur Dokumentation
3	2.	Sicherheitshinweise
3	3.	Allgemeine Hinweise und Beschreibung
3	4.	Komponenten Übersicht
4	5.	Installation
4	5.1.	Montage des Düseneinsatzes
4	5.2.	Einstellung des Spülprogramms
4	5.3.	Umbau auf Serien-Spülarme
5	6.	Betrieb
5	6.1.	Vorbereitung
5	6.2.	Programmauswahl
5	6.3.	Reinigung des Düseneinsatzes

1. Hinweis zur Dokumentation

Dieses Dokument beschreibt die Installation und Betrieb des optionalen Systems ergänzend zur Anleitung der Maschine.

2. Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheits- und Warnhinweise der Installations- und Betriebsanleitung der Maschine sind zu beachten.

3. Allgemeine Hinweise und Beschreibung

Mit dem Flaschenpülsystem können hygienische Ergebnisse auch beim Spülen von enghalsigen Trinkflaschen erzielt werden. Der Adapter-Clip erlaubt einen schnellen Ein/Ausbau zur Verwendung des System auch nur bei Bedarf.

Der Einsatz kann mit folgenden Maschinentypen (ab Design State FX-18-01) verwendet werden:
FX (nicht FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Kapazität: 12 Flaschen

Flaschenhalsöffnung: begrenzt auf min. 16 mm

Maximaler Flaschendurchmesser: max. 113 mm

Maximale Flaschenhöhe (abhängig vom Maschinentyp):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

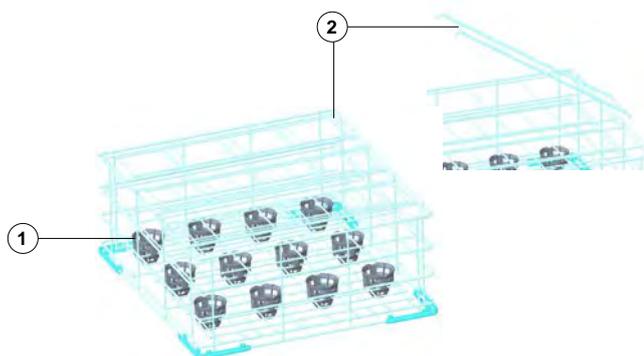
Bestellnummern:

Komplettsystem (Düseneinsatz-, und Flaschenkorb):	04-006410-001
Flaschenkorb:	04-006443-001

4. Komponenten Übersicht

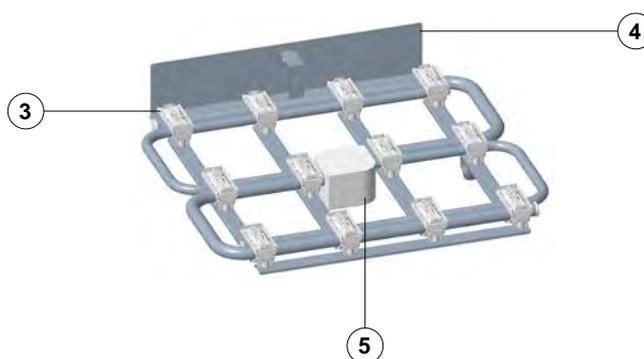
Flaschenkorb:

- ① Flaschenhalsaufnahme
- ② Optionale Führung für kleinere Flaschendurchmesser



Düseneinsatz:

- ③ Düsen
- ④ Fixierung
- ⑤ Clip-Adapter



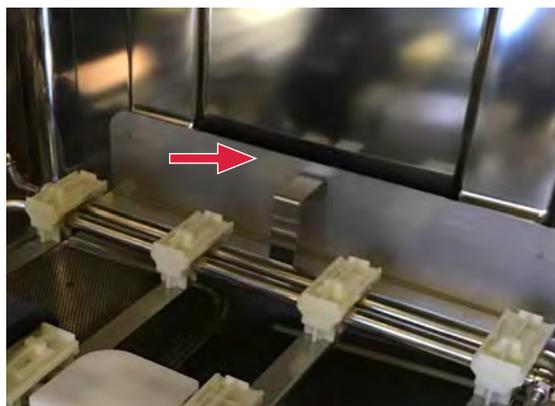
5. Installation

5.1. Montage des Düseneinsatzes

Wir empfehlen die Spülmaschine vor dem Einbau zu entleeren und zu reinigen.
Die unteren Spülarme entnehmen.



Den Düseneinsatz anstelle der unteren Spülarme auf die Spülachse aufsetzen.
Dabei beachten, dass die Blechfixierung hinten in der Maschine anliegt.



5.2. Einstellung des Spülprogramms

Die Einstellungen können durch Hobart-Service bzw. von Hobart geschulter Fachkraft vorgenommen werden.

Die Programmauswahl sollte abhängig vom Maschinentyp und abgestimmt auf die Anschmutzung erfolgen.

Generell empfehlen wir eine Erhöhung der Nachspülmenge auf ~3,5 Liter bei den zur Verwendung geplanten Programmen.

Ab der Softwareversion 001.0018.000 (verfügbar Frühjahr 2021) kann ein spezifisches Programm ("Flaschen") in der Programmauswahl über den Software Parameter S43 aktiviert werden. Das Programm hat 180s Laufzeit sowie eine auf 3,5 Liter erhöhte Nachspülmenge und ist für die bei Wasserflaschen übliche geringere Anschmutzung ausgelegt.

Bei stärkeren Anschmutzungen (z.B. angetrocknete Säfte/Milch) empfehlen wir die Verwendung längerer Programmlaufzeiten. Gegebenenfalls sollten die Softwareparameter kundenspezifisch angepasst werden.

Sofern die Softwareversion nicht zur Verfügung steht empfehlen wir, abhängig von der Anwendung nachfolgende Programme gegebenenfalls als spezifisches Programm zu verwenden/anzupassen:

GX / GP: INTENSIV (das Programm hat generell eine erhöhte Nachspülmenge)

Care: KURZ (das Programm hat generell eine erhöhte Nachspülmenge)

FX / FP: DAUER (Anpassung auf 180s Laufzeit und Nachspülmenge 3,5 Liter empfohlen)

5.3. Umbau auf Serien-Spülarme

Korb und Düseneinsatz herausnehmen und die unteren drehenden Serien-Spülarme einsetzen.

6. Betrieb

6.1. Vorbereitung

Die Flaschen in den speziellen Flaschenkorb stellen. Der Flaschenhals muss in die Flaschenhalsaufnahme unten im Korb ausgerichtet sein.

Bei Flaschendurchmesser kleiner 85mm empfehlen wir die mitgelieferten Drahtführungen oben am Korb auf die Stellreihen einzuklippen, um die Flaschen vertikal besser in Position zu halten.

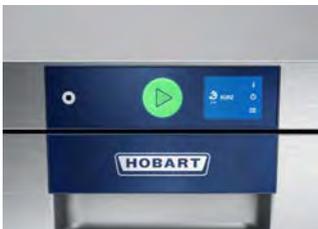
Korb in die Maschine schieben. Aussparung nach hinten.



6.2. Programmauswahl

Das Spülprogramm sollte abhängig vom Verschmutzungsgrad der Flaschen gewählt werden.

Abhängig von der Softwareversion und falls bei der Installation aktiviert (siehe 6.2) steht in der Programmauswahl das Programm "Flaschen" zur Verfügung, welches wir für leichte Anschmutzungen empfehlen.



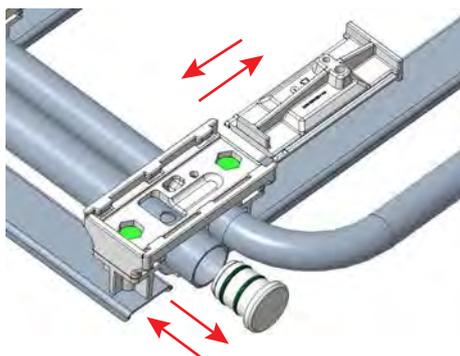
6.3. Reinigung des Düseneinsatzes

Abhängig von der Anschmutzung kann es zu Schmutzansammlungen in den Düsen und Rohren des Einsatzes kommen.

Die Düsen können durch seitliches Ausclippen der Düsenoberteile geöffnet und gereinigt werden. Die Rohre können nach Abnehmen der Stopfen durchgespült werden.

Die Reinigung kann nach Abnahme der Stopfen und Düsenoberteile auch eingebaut in der Maschine erfolgen. Dazu empfehlen wir die Maschine zu entleeren/auszuschalten, zu reinigen und wieder neu zu starten. Dann die Düsen und Stopfen entnehmen und ein Spülprogramm mit eingebautem Einsatz durchführen.

Nach der Reinigung die Düsenoberteile wieder in Position einclippen und die Stopfen einsetzen.



1. Note on the documentation

This document describes the installation and operation of the optional system supplementary to the machine instructions.

2. Safety instructions

The general safety and warning notices contained in the installation and operating instructions enclosed with the machine must be heeded.

3. General information and description

When the bottle washing system is used, hygienic results can be achieved even when washing narrow-necked drinking bottles. The adapter clip permits quick installation/removal for use of the system even only when needed.

The insert can be used with the following machine types (from design state FX-18-01):
FX (not FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Capacity: 12 bottles

Bottle neck opening: limited to min. 16 mm

Maximum bottle diameter: max. 113 mm

Maximum bottle height (depending on machine type):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

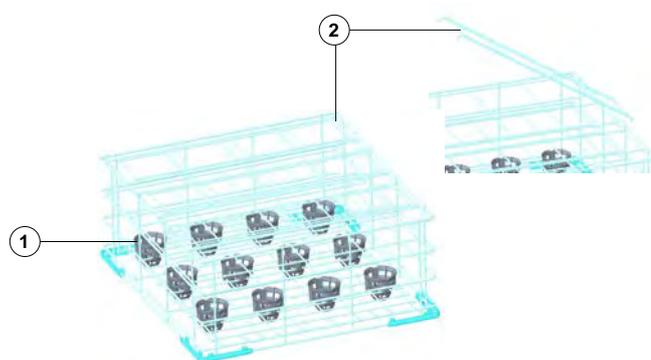
Order numbers:

Complete system (nozzle insert and bottle rack):	04-006410-001
Bottle rack:	04-006443-001

4. Components overview

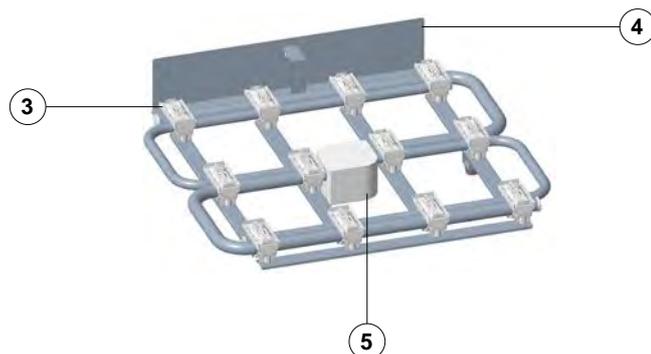
Bottle rack:

- ① Bottle neck holder
- ② Optional guide for smaller bottle diameters



Nozzle insert:

- ③ Nozzles
- ④ Fixation
- ⑤ Clip adapter



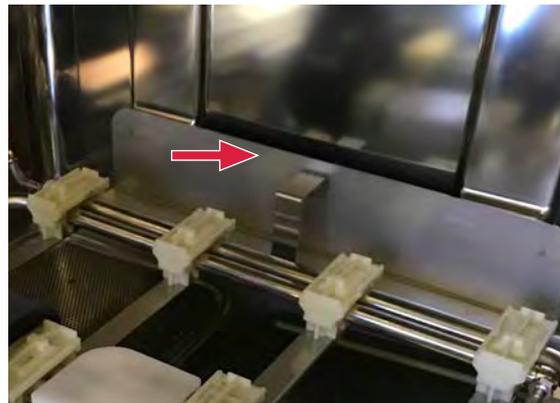
5. Installation

5.1. Installation of the nozzle insert

We recommend to empty and clean the dishwasher before installing the nozzle insert.
Remove the lower arms.



Fit the nozzle insert on the axis instead of the lower arms.
Make sure that the sheet metal fixation rests against the back of the machine.



5.2. Setting of the wash programme

The settings can be made by Hobart Service or by a qualified person trained by Hobart.

The programme should be selected depending on the machine type and matched to the degree of soiling.

In general, we recommend to increase the final rinse volume to ~3.5 litres in the programmes intended to be used.

From software version 001.0018.000 (available spring 2021), it is possible to activate a specific programme ("Bottles") in the programme selection via software parameter S43. The programme has a runtime of 180s and a final rinse volume that has been increased to 3.5 litres and is designed for the reduced soiling usual with water bottles.

If more pronounced soiling is on hand (e.g. dried juice/milk) we recommend the use of longer programme runtimes. If necessary, the software parameters should be customised.

If the software version is not available, we recommend to use/customise the following programmes, depending on the application:

GX / GP: INTENSIVE (the programme generally has an increased final rinse volume)

Care: SHORT (the programme generally has an increased final rinse volume)

FX / FP: DURATION (it is recommended to adapt to 180s runtime and a final rinse volume of 3.5 litres)

5.3. Retrofitting to series arms

Remove rack and nozzle insert and fit the lower rotating series rinse arms.

6. Operation

6.1. Preparation

Place the bottles into the special bottle rack. The bottle neck must be aligned in the bottle neck holder at the bottom of the rack.

For bottle diameters smaller than 85 mm we recommend to clip the wire guides provided onto the rows at the top of the rack so that the bottles can be better held in a vertical position.

Slide rack into the machine. Recess to the rear.



6.2. Programme selection

The wash programme should be selected depending on the bottles' degree of soiling.

Depending on the software version and if activated during the installation (see 6.2), the "Bottles" programme, which we recommend for slight soiling, is available in the programme selection.



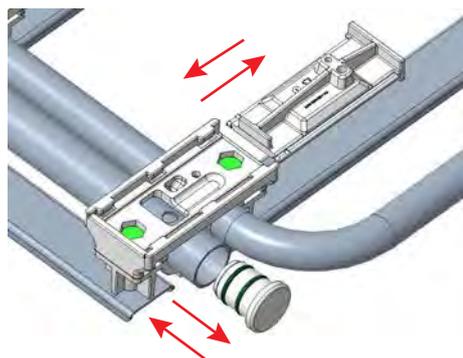
6.3. Cleaning the nozzle insert

Depending on the degree of soiling, dirt may collect in the nozzles and pipes of the insert.

The nozzles can be opened and cleaned by unclipping the upper part of the nozzles at the side. The pipes can be rinsed after the plugs have been removed.

When the plugs and upper parts of the nozzles have been removed, the nozzle insert can also be cleaned while it is installed in the machine. To do so, we recommend to empty/switch off the machine, clean it and then restart it. Then remove the nozzles and plugs and run a wash programme with the nozzle insert installed.

After the cleaning process, clip the upper parts of the nozzles back in position and insert the plugs.



1. Remarque relative à la documentation

Le présent document décrit l'installation et le fonctionnement du système en option, en complément des instructions relatives à la machine.

2. Consignes de sécurité

Les consignes générales de sécurité et mises en garde des instructions d'installation et de service de la machine, doivent être respectées.

3. Consignes générales et description

Le système permet d'obtenir des résultats hygiéniques, même lors du lavage de bouteilles à goulot étroit. Le clip adaptateur permet un montage/démontage rapide pour l'utilisation du système même seulement en cas de besoin.

La garniture peut être utilisée avec les types de machine suivants (à partir de la conception du design FX-18-01) :
FX (pas FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Capacité : 12 bouteilles

Ouverture du goulot de bouteille : limitée à 16 mm au moins

Diamètre maximal de bouteille : 113 mm maxi

Hauteur maximale de bouteille (en fonction du type de machine):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

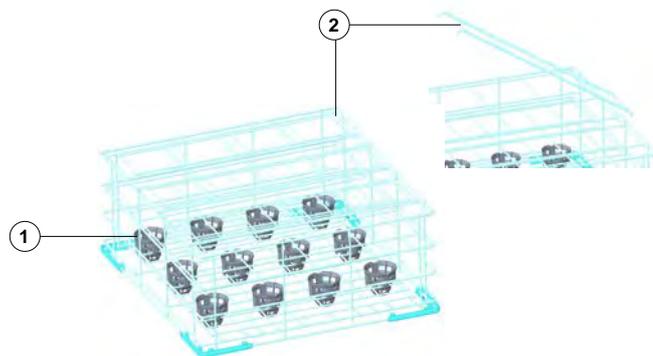
Références :

Système complet (garniture de gicleur et casier à bouteilles):	04-006410-001
Casier à bouteilles:	04-006443-001

4. Vue d'ensemble des composants

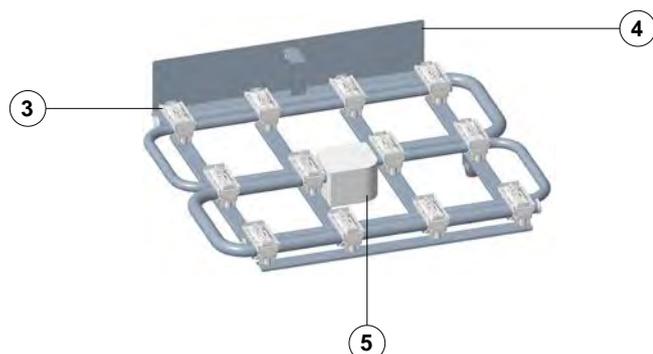
Casier à bouteilles :

- ① Fixation de goulots de bouteilles
- ② Guidage en option pour diamètres plus petits de bouteilles



Garniture de gicleur :

- ③ Buses
- ④ Fixation
- ⑤ Clip adaptateur



5. Installation

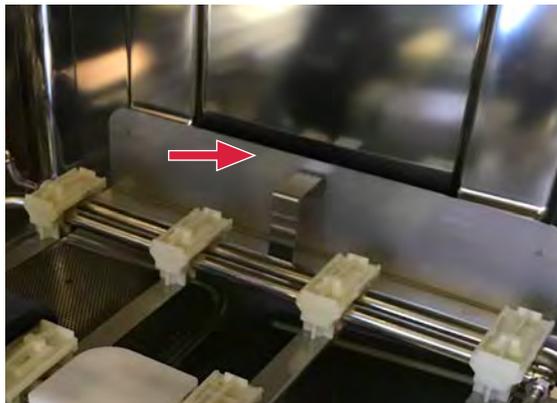
5.1. Montage de la garniture de gicleur

Avant le montage, nous recommandons de vider et nettoyer le lave-vaisselle.

Retirer les bras de inférieurs.



Placer la garniture de gicleur sur l'axe de lavage, à la place des bras inférieurs. Veiller pour cela à ce que la fixation en tôle repose bien à l'arrière, dans la machine.



5.2. Réglage du programme de lavage

Les réglages peuvent être faits par le service Hobart ou par des spécialistes formés par Hobart.

Le programme devrait être sélectionné en fonction du type de machine et de saleté.

Pour les programmes d'utilisation prévus, nous recommandons, d'une manière générale, d'augmenter le rinçage à ~3,5 litres.

À partir de la version 001.0018.000 du logiciel (disponible au printemps 2021), il est possible d'activer un programme spécifique (« bouteilles ») à l'aide du paramètre S43 du logiciel, dans la sélection des programmes. Le programme dure 180 s, dispose d'un rinçage augmenté de 3,5 litres et est conçu pour les faibles salissures usuelles de bouteilles d'eau.

En présence de salissures plus tenaces (p. ex. jus/lait ayant séché), nous recommandons de recourir à des durées d'utilisation plus longues du programme. Le cas échéant, les paramètres du logiciel devraient être adaptés en fonction des besoins du client.

Si la version de logiciel n'est pas disponible, nous recommandons - en fonction de l'application - d'utiliser/adapter le cas échéant les programmes suivants en tant que programme spécifique :

GX / GP : INTENSIF (d'une manière générale, le programme a un débit de rinçage élevé)

Care : COURT (d'une manière générale, le programme a un débit de rinçage élevé)

FX / FP : CONTINU (adaptation à une durée de fonctionnement de 180 s et débit de rinçage de 3,5 litres conseillés)

5.3. Modification sur bras de série

Retirer le casier et la garniture de gicleur et mettre les bras de série rotatifs inférieurs en place.

6. Utilisation

6.1. Préparation

Placer les bouteilles dans le casier à bouteilles spécial. Le goulot de chaque bouteille doit être aligné dans la fixation porte-bouteille, en bas dans le casier.

Pour des diamètres de bouteilles inférieurs à 85 mm, nous recommandons de clipser sur les rangées les guidages métalliques livrés en haut du casier, afin de mieux retenir les bouteilles à la verticale.

Insérer le casier dans la machine. Créneau à l'arrière.



6.2. Sélection du programme

Le programme de lavage devrait être sélectionné en fonction du degré d'encrassement des bouteilles.

En fonction de la version du logiciel et s'il est activé lors de l'installation (voir 6.2), le programme « bouteilles » est disponible dans la sélection des programmes et est recommandé pour de légères salissures.

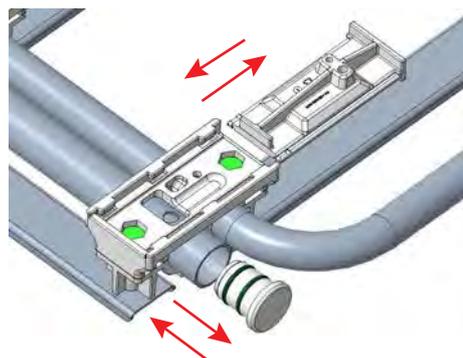


6.3. Nettoyage de la garniture de gicleur

En fonction des salissures, il est possible que des dépôts de saletés se forment dans les buses et la tuyauterie de la garniture. Les buses peuvent être ouvertes et nettoyées en déclipant latéralement les parties supérieures des buses. La tuyauterie peut être rincée après le retrait des bouchons.

Après le retrait des bouchons et des parties supérieures de buses, le nettoyage peut également se faire dans la machine. Nous recommandons pour cela de vider/arrêter la machine, de la nettoyer puis de la remettre en marche. Retirer ensuite les buses et bouchons et effectuer un programme de lavage avec la garniture montée.

À l'issue du nettoyage, reclipser les parties supérieures de buses et remettre les bouchons en place.



1. Henvisning til dokumentationen

Dette dokument beskriver installationen og driften af det valgfrie system som maskinens vejledning.

2. Sikkerhedshenvisninger

Installations- og brugsanvisningens generelle sikkerheds- og advarselshenvisninger, som leveres sammen med maskinen, skal overholdes.

3. Generelle henvisninger og beskrivelse

Med flaskerensystemet kan du opnå hygiejniske resultater, også ved vask af drikkeflasker med smalle halse. Adapter-clippen giver mulighed for hurtig montering/afmontering ved anvendelse af systemet, også kun ved behov.

Indsatsen kan anvendes med følgende maskintyper (fra design state FX-18-01):

FX (nicht FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Kapacitet: 12 flasker

Flaskehalsåbning: begrænset til min. 16 mm

Maksimal flaskediameter: maks. 113 mm

Maksimal flaskehøjde (afhænger af maskintypen):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

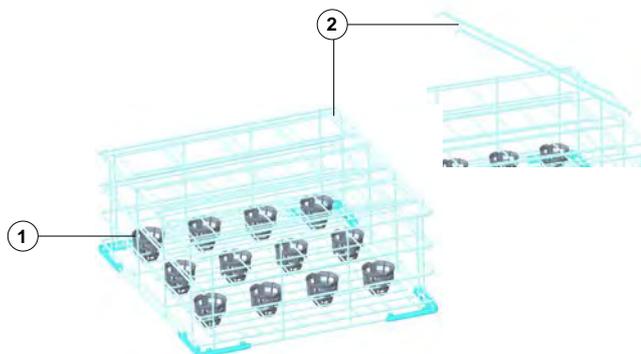
Bestillingsnumre:

Kompletsystem (dyseindsats- og flaskekurv):	04-006410-001
Flaskekurv:	04-006443-001

4. Oversigt over komponenter

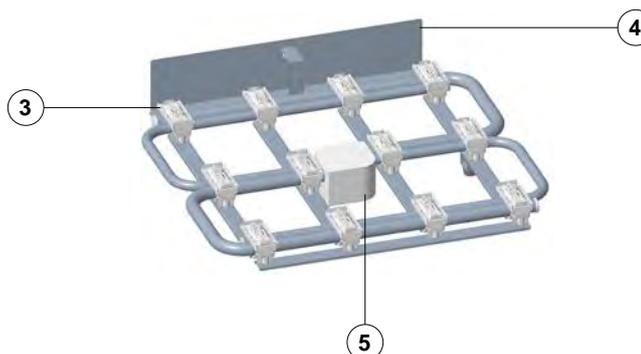
Flaskekurv:

- ① Flaskehalsholder
- ② Valgfri styring til mindre flaskediameter



Dyseindsats:

- ③ Dyser
- ④ Fastgørelse
- ⑤ Clip-adapter



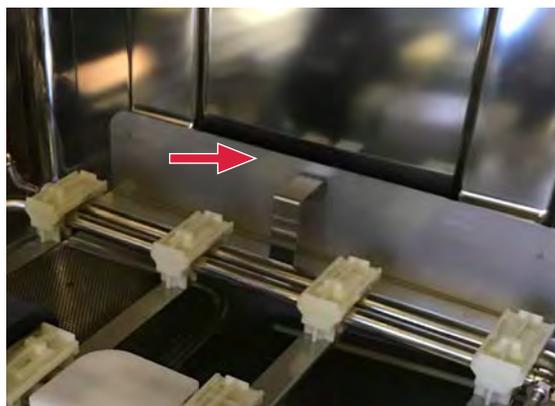
5. Installation

5.1. Montering af dyseindsatsen

Vi anbefaler at tømme og rengøre underbordmaskinen før monteringen.
Tag de nederste skyllearme ud.



Sæt dyseindsatsen på skylleakslen i stedet for de nederste skyllearme.
Sørg her for, at pladefastgørelsen ligger an bagest i maskinen.



5.2. Indstilling af vaskeprogrammet

Indstillingerne kan foretages af Hobart-Service eller af faguddannet personale fra Hobart.

Programvalget skal foretages afhængigt af maskintypen og tilpasses efter tilsmudsningen.

Generelt anbefaler vi at øge efterskylningsmængden til ~3,5 liter ved de programmer, der skal anvendes.

Fra softwareversion 001.0018.000 (tilgængelig forår 2021) kan der aktiveres et specifikt program ("Flasker") i programvalget vha. software-parameter S43. Programmet har en driftstid på 180 sek. samt en efterskylningsmængde, der er øget til 3,5 liter, og er tilpasset den mindre tilsmudsning, som vandflasker ofte har.

Ved kraftigere tilsmudsninger (f.eks. indtørrede safter/mælk) anbefaler vi at bruge længere programdriftstider. Om nødvendigt, skal softwareparametrene tilpasses kundespecifikt.

Såfremt softwareversionen ikke står til rådighed, anbefaler vi at bruge/tilpasse følgende programmer afhængigt af anvendelsen:

GX / GP: INTENSIV (programmet har generelt en øget efterskylningsmængde)

Care: KORT (programmet har generelt en øget efterskylningsmængde)

FX / FP: VARIGHED (tilpasning til 180 sek. driftstid og efterskylningsmængde 3,5 liter)

5.3. Ombygning til standardvaskearme

Tag kurv og dyseindsats ud, og indsæt de nederste roterende standardskyllearme.

6. Drift

6.1. Klargøring

Stil flaskerne i den særlige flaskekurv. Flaskehalsen skal være justeret nederst i kurven i flaskehalsholderen.

Ved en flaskediameter under 85 mm anbefaler vi at clipse de medfølgende trådføringer øverst i kurven på stillerækkerne for bedre at holde flaskerne i vertikal position.

Skub kurven ind i maskinen. Udsparring bagtil.



6.2. Programvalg

Vaskeprogrammet skal vælges ud fra flaskernes tilsmudsningsgrad.

Afhængigt af softwareversionen og såfremt aktiveret ved installationen (se 6.2) står programmet "Flasker", som vi anbefaler til lette tilsmudsninger, til rådighed i programvalget.



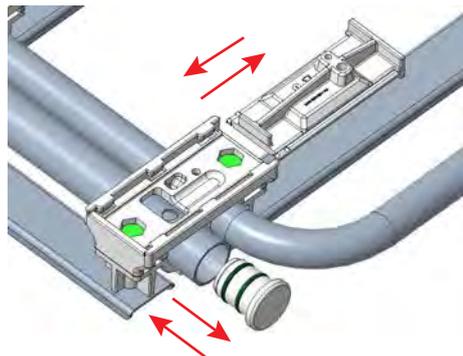
6.3. Rengøring af dyseindsatsen

Afhængigt af tilsmudsningen kan der opstå smudsansamlinger i indsatsens dyser og rør.

Dyserne kan åbnes og rengøres ved at clipse dyseoverdelene af i siden. Rørene kan skylles igennem, efter at proppen er taget af.

Rengøringen kan også ske monteret i maskinen, efter at propperne og dyseoverdelen er taget af. Vi anbefaler her at tømme/frakoble, rengøre og herefter genstarte maskinen. Tag herefter dyserne og propperne ud, og gennemfør et vaskeprogram med monteret indsats.

Sæt efter rengøringen dyseoverdelene i position igen, og sæt propperne på.



1. Opmerking over de documentatie

Deze documentatie beschrijft de installatie en de werking van het optionele systeem aanvullend bij de handleiding van de machine.

2. Veiligheidsinstructies

De algemene veiligheids- en waarschuwingsinstructies in de installatie- en gebruikshandleiding van de machine moeten in acht genomen worden.

3. Algemene aanwijzingen en beschrijving

Met het flessenwassysteem kunnen hygiënische resultaten ook bij het wassen van drinkflessen met een nauwe hals worden verkregen. De adapterclip maakt een snelle montage/demontage voor het gebruik van het systeem ook alleen indien nodig mogelijk.

Het inzetstuk kan met de volgende machinetypes (vanaf Design State FX-18-01) worden gebruikt:
FX (niet FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Capaciteit: 12 flessen

Opening van de flessenhals: beperkt tot min. 16 mm

Maximum diameter flessenhals: max. 113 mm

Maximum hoogte van de fles (afhankelijk van het machinetype):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

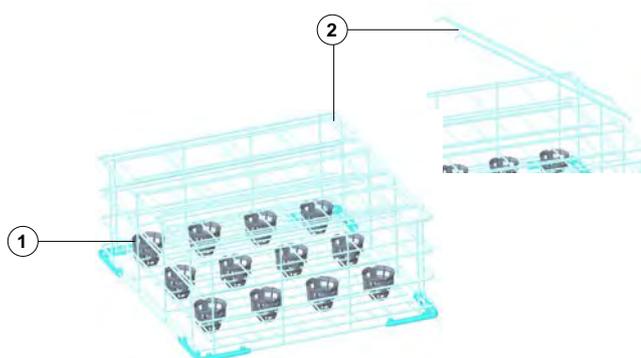
Bestelnummers:

Compleet systeem (sproeierinzetstuk en rek):	04-006410-001
Rek:	04-006443-001

4. Overzicht componenten

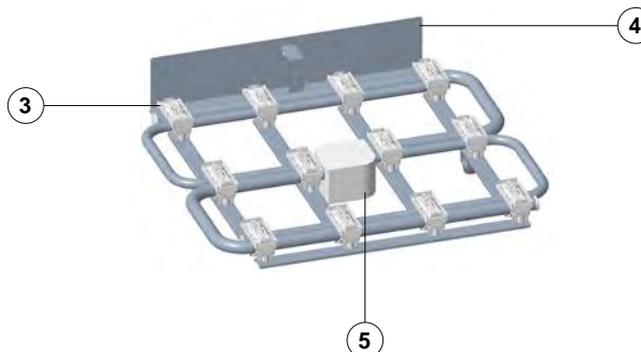
Rek:

- ① Opname flessenhals
- ② Optionele geleiding voor kleinere flesdiameters



Sproeierinzetstuk:

- ③ Sproeiers
- ④ Fixering
- ⑤ Clipadapter



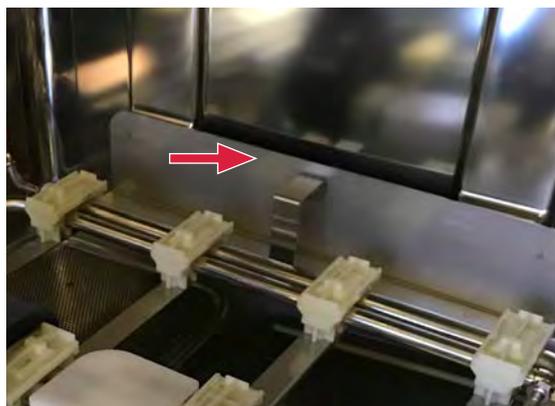
5. Installatie

5.1. Montage van het sproeierinzetstuk

Wij adviseren om de vaatwasmachine voor de montage te legen en te reinigen.
De onderste spoelarmen wegnemen.



Het sproeierinzetstuk i.p.v. de onderste spoelarmen op de spoelas plaatsen.
Let er hierbij op dat de plaatbevestiging achter in de machine sluit.



5.2. Instelling van het wasprogramma

De instellingen kunnen door de Hobart-service of door een door Hobart opgeleide deskundige worden uitgevoerd.

De programmakeuze moet afhankelijk van het machinetype en afgestemd op de mate van vervuiling worden uitgevoerd.

Algemeen adviseren wij een verhoging van de naspoelhoeveelheid tot ~3,5 liter bij de voor gebruik geplande programma's.

Vanaf softwareversie 001.0018.000 (beschikbaar voorjaar 2021) kan een specifiek programma ("Flessen") in de programmakeuze via softwareparameter S43 worden geactiveerd. Het programma heeft een draaitijd van 180 s en een tot 3,5 liter verhoogde naspoelhoeveelheid en is geprogrammeerd voor de bij waterflessen gebruikelijke kleinere mate van vervuiling.

Bij een sterke vervuiling (bijv. opgedroogd sap/melk) adviseren wij de toepassing van langere programmadraaitijden. Indien nodig kunnen de softwareparameters klantspecifiek worden aangepast.

Indien de softwareversie niet ter beschikking staat adviseren wij om afhankelijk van de toepassing de hierna vermelde programma's indien nodig als specifiek programma te gebruiken/aan te passen:

GX / GP: INTENSIV (het programma heeft algemeen een grotere naspoelhoeveelheid)

Care: KURZ (het programma heeft algemeen een grotere naspoelhoeveelheid)

FX / FP: DAUER (aanpassing op 180 s draaitijd en naspoelhoeveelheid 3,5 liter aanbevolen)

5.3. Ombouw naar serie spoelarmen

Rek en sproeierinzetstuk verwijderen en de onderste draaiende serie spoelarmen plaatsen.

6. Gebruik

6.1. Voorbereiding

De flessen in het speciale flessenrek plaatsen. De flessenhals moet in de opname van de flessenhalzen onder in het rek zijn uitgelijnd.

Bij flessendiameters van minder dan 85 mm adviseren wij de meegeleverde draadgeleidingen boven aan het rek op de stelrijen dicht te klappen om de flessen verticaal beter op hun plaats te houden.

Schuif het rek in de machine. Uitsparing aan de achterzijde.



6.2. Programmakeuze

Het wasprogramma moet afhankelijk van de mate van vervuiling van de flessen worden gekozen.

Afhankelijk van de softwareversie en indien bij de installatie geactiveerd (zie 6.2) staat er bij de programmakeuze het programma "Flessen" ter beschikking dat wij voor lichte vervuiling adviseren.



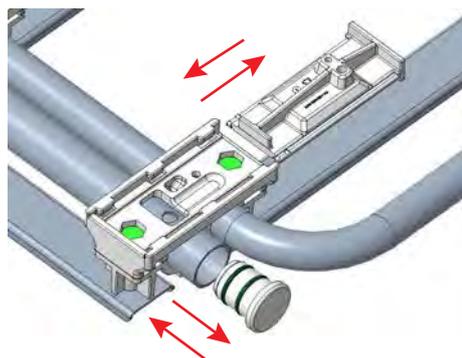
6.3. Reiniging van het sproeierinzetstuk

Afhankelijk van de vervuiling kan er in de spuitopeningen en buizen van het inzetstuk vuil samenkomen.

De sproeiers kunnen door het wegklappen van het bovenste gedeelte van de sproeiers geopend en gereinigd worden. De buizen kunnen na het afnemen van de stoppen doorgespoeld worden.

De reiniging kan na het afnemen van de stoppen en bovengedeeltes van de sproeiers ook in de machine gemonteerd uitgevoerd worden. Hiervoor adviseren wij om de machine te legen/uit te schakelen, te reinigen en opnieuw te starten. Dan de sproeiers en stoppen uitnemen en een wasprogramma met ingebouwd inzetstuk uitvoeren.

Na de reiniging de bovengedeeltes van de sproeiers weer op hun plaats vastklikken en de stoppen aanbrengen.



1. Merknader om dokumentasjonen

Dette dokumentet beskriver installasjon og drift av tilleggsanleggene, er et tillegg til bruksanvisningen.

2. Sikkerhetsanvisninger

De generelle sikkerhets- og varselanvisningene i installasjons- og bruksanvisningen, som er vedlagt maskinen, skal følges.

3. Generelle merknader og beskrivelse

Med vaskeanlegget for flasker kan du få hygieniske resultater også når du vasker drikkeflasker med smal hals. Adapterklemmen tillater rask installasjon og fjerning, slik at anlegget bare brukes når det trengs.

Innsatsen kan brukes med følgende maskintyper (fra Design State FX-18-01):

FX (ikke FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Kapasitet: 12 flasker

Flaskehalsåpning: begrenset til min. 16 mm

Maksimal flaskediameter: maks. 113 mm

Maksimal flaskehøyde (avhengig av maskintype):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

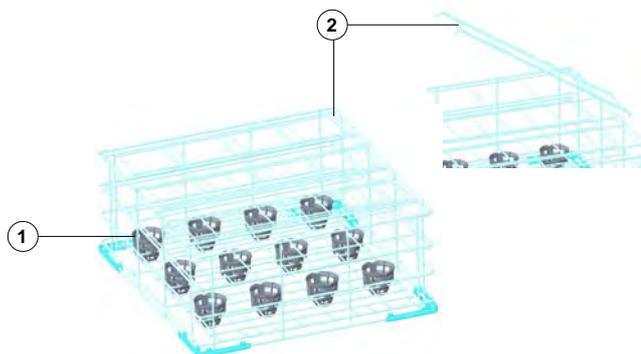
Bestillingsnumre:

Komplett anlegg (dys- einnsats og flaskekurv):	04-006410-001
Flaskekurv:	04-006443-001

4. Oversikt over komponenter

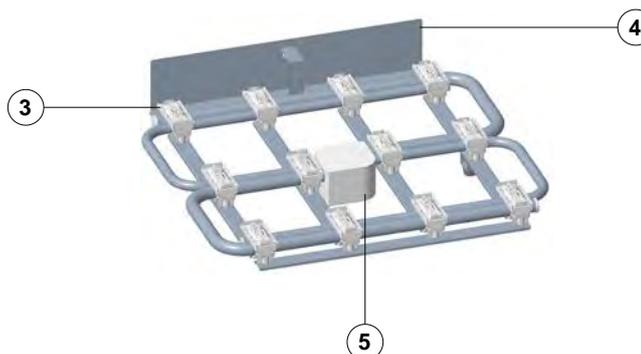
Flaskekurv:

- ① Flaskehalsopptak
- ② Valgfri føring for små flaskediametre



Dyseinnsats:

- ③ Dyser
- ④ Fiksering
- ⑤ Klipsadapter



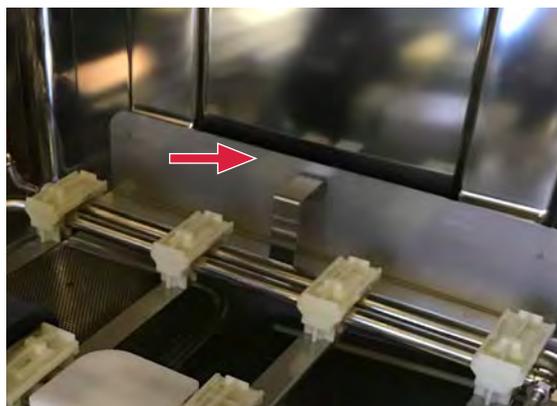
5. Installasjon

5.1. Montering av dyseinnsatsen

Vi anbefaler å tømme og rengjøre oppvaskmaskinen før montering.
Ta ut de nedre skyllearmene.



Plasser dyseinnsatsen på skylleaksen i stedet for de nedre skyllearmene.
Forsikre deg om at metallfiksering er på baksiden av maskinen.



5.2. Innstilling av vaskeprogrammet

Innstillingene kan gjøres av Hobart Service eller en spesialist opplært av Hobart.

Programvalget bør foretas avhengig av maskintypen, og tilpasses tilsmussingsgraden.

Vi anbefaler generelt å øke skyllevolumet til ~ 3,5 liter for programmene som er planlagt brukt.

Fra programvareversjon 001.0018.000 (tilgjengelig våren 2021) kan et spesifikt program ("flasker") aktiveres i programvalget via programvareparameteren S43. Programmet har en kjøretid på 180 sekunder. Skyllevolumet er økt til 3,5 liter og er konstruert for mindre tilsmussing, noe som er vanlig ved vannflasker.

For sterkere tilsmussing (f.eks. tørket juice / melk), anbefaler vi å bruke lengre programtider. Hvis nødvendig bør programvareparametrene tilpasses kunden.

Hvis programvareversjonen ikke er tilgjengelig, anbefaler vi å bruke / tilpasse følgende programmer som et spesifikt program, avhengig av applikasjon:

GX / GP: INTENSIV (programmet har generelt et økt skyllevolum)

Care: KORT (programmet har generelt et økt skyllevolum)

FX / FP: KONTINUERLIG (Justering til brukstid på 180 s og skyllevolum på 3,5 liter anbefales)

5.3. Ombygging til standard vaskearmmer

Ta ut kurven og dyseinnsatsen, og sett inn de nedre roterende vaskearmene.

6. Drift

6.1. Forberedelse

Sett flaskene i den spesielle flaskekurven. Flaskehalsen må være på linje med flaskehalsholderen nederst i kurven.

For flaskediametre mindre enn 85 mm anbefaler vi å klippe de medfølgende ledningsførerne på hylleradene øverst i kurven for å holde flaskene i en bedre vertikal posisjon.

Skyv kurven inn i maskinen. Fordypning bak.



6.2. Programvalg

Vaskeprogram bør velges avhengig av hvor tilsmusset flaskene er.

Avhengig av programvareversjonen og hvis den er aktivert under installasjonen (se 6.2), er programmet "Flasker", som vi anbefaler for lett tilsmussing, tilgjengelig i programvalget.

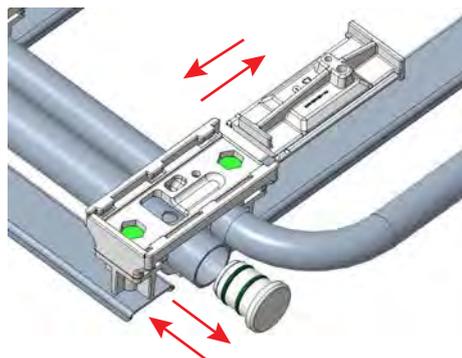


6.3. Rengjøring av dyseinnsatsen

Avhengig av tilsmussingsnivået, kan det samle seg smuss i dysene og rørene på innsatsen.

Dysene kan åpnes og rengjøres ved å løsne dyseoverdelen fra siden. Rørene kan skylles gjennom når proppene er tatt av. Når pluggene og øvre dysedelene er fjernet, kan rengjøring også utføres innebygd i maskinen. I så fall anbefaler vi å tømme / slå av maskinen, rengjøre den og starte den på nytt. Ta deretter ut dysene og pluggene, og kjør et vaskeprogram med den innebygde innsatsen.

Etter rengjøringen klemmer du de øvre dysedelene tilbake på plass og setter på pluggene.



1. Anvisningar om dokumentationen

Detta dokument beskriver installation och användning av detta system (tillval) som komplettering till maskinens bruksanvisning.

2. Säkerhetsanvisningar

Beakta de allmänna säkerhets- och varningsanvisningarna i maskinens installations- och bruksanvisning.

3. Allmänna anvisningar och beskrivning

Med flasksköljsystemet kan hygieniska resultat uppnås även vid sköljning av flaskor med trånga halsar. En clip-adapter möjliggör snabb montering/demontering om systemet endast används vid behov.

Insatsen kan användas med följande maskintyper (från Design State FX-18-01):
FX (inte FXL) / FP / CARE / GP / GPC / GX / GXC

Kapacitet: 12 flaskor

Flaskhalsens öppning: begränsat till min. 16 mm

Maximal flaskdiameter: max. 113 mm

Maximal flaskhöjd (beror på maskintypen):

FP / GP / CARE : 330 mm

FX / GX : 370 mm

GXC : 250 mm

GPC : 210 mm

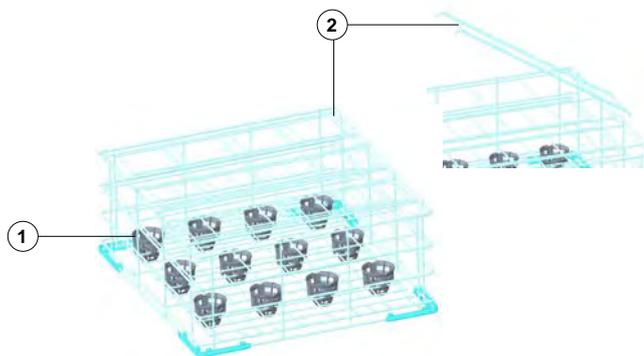
Beställningsnummer:

Komplett system (munstycksinsats, och flaskkorg):	04-006410-001
Flaskkorg:	04-006443-001

4. Komponenter översikt

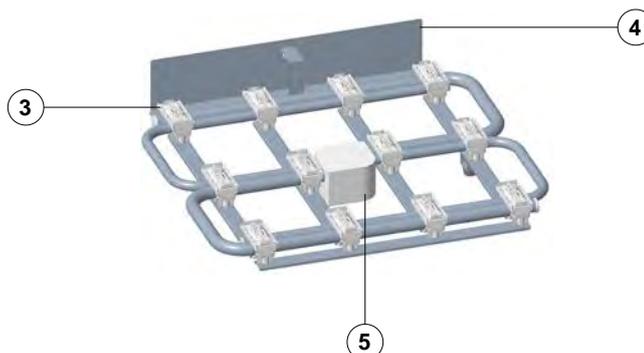
Flaskkorg:

- ① Fäste för flaskkorg
- ② Styrdel för mindre flaskdiameterar (tillval)



Munstycksinsats:

- ③ Munstycken
- ④ Fixering
- ⑤ Clip-adapter



5. Installation

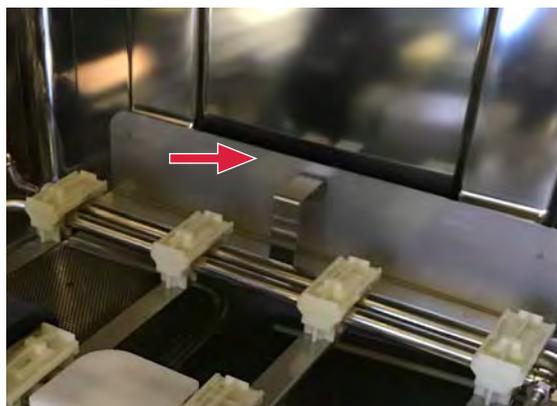
5.1. Montera munstycksinsatsen

Vi rekommenderar att tömma och rengöra diskmaskinen före monteringen.

Ta ut de undre spolarmarna.



Sätt på munstycksinsatsen på spolaxeln istället för de undre spolarmarna. Se till att plåtfixeringen ligger an baktill i maskinen.



5.2. Ställ in diskprogram

Inställningarna kan utföras av Hobart-service resp. av en sakkunnig person som har instruerats av Hobart.

Val av program bör göras beroende på maskintypen och nedsmutsningsgraden.

Normalt rekommenderar vi att öka efterspolningsmängden till ~3,5 liter för programmen som ska användas.

Från mjukvaruversion 001.0018.000 (tillgänglig våren 2021) kan ett speciellt program ("Flaskor") aktiveras i programurvalet via mjukvaruparameter S43. Programmet har en gångtid på 180s och ökad efterspolningsmängd på 3,5 liter och är avsett för vattenflaskor som vanligen har mindre nedsmutsning.

Vid stark nedsmutsning (t.ex. intorkad juice/mjök) rekommenderar vi längre programtider. Eventuellt bör mjukvaruparametrarna anpassas kundspecifikt.

Om mjukvaruversionen inte står till förfogande, rekommenderar vi att eventuellt använda/anpassa följande program som specifikt program beroende på tillämpningen:

GX / GP: INTENSIV (detta program har generellt en högre efterspolningsmängd)

Care: KORT (detta program har generellt en högre efterspolningsmängd)

FX / FP: TID (anpassning till en gångtid på 180s och en efterspolningsmängd på 3,5 liter rekommenderas)

5.3. Ombyggnad till serie-spolarmar

Ta ut korg och munstycksinsats och sätt in de undre roterande serie-spolarmarna.

6. Användning

6.1. Förberedelse

Ställ flaskorna i den speciella flaskkorgen. Flaskhalsen måste vara riktad nedåt i flaskhalshållaren nere i korgen.

Vid flaskdiametrar mindre än 85 mm rekommenderar vi att klämma fast medföljande trådstyrningar upptill på korgen så att flaskorna hålls bättre i vertikal position.

Skjut in korgen i maskinen. Fördjupning bak.



6.2. Programval

Diskprogrammet bör väljas enligt flaskornas nedsmutsningsgrad.

Beroende på mjukvaruversionen och såvida aktiverad vid installationen (se 6.2), finns programmet "Flaskor" till förfogande i programurvalet vilket vi rekommenderar vid lätt smuts.



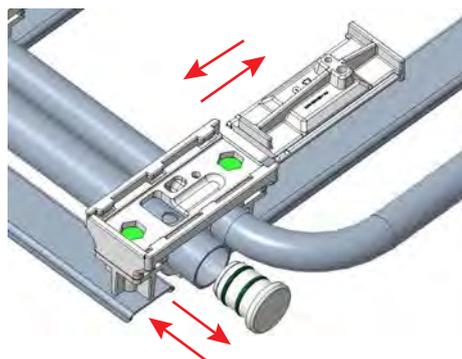
6.3. Rengöra munstycksinsatsen

Beroende på nedsmutsningsgraden kan smutsavlagringar bildas i insatsens munstycken och rör.

Munstyckena kan öppnas och rengöras genom att klämma ur munstyckenas överdelar på sidan. Rören kan spolas genom efter att pluggarna tagits ut.

Rengöring kan även ske i maskinen i inbyggt tillstånd efter att pluggarna och munstyckenas överdelar tagits av. För att göra detta ska maskinen tömmas(stängas av, rengöras och startas på nytt. Ta sedan av munstyckena och pluggarna och kör ett diskprogram med insatsen monterad.

Kläm åter fast munstyckenas överdelar efter rengöringen och sätt i pluggarna.



HOBART GmbH

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

HOBART Export
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Germany
Phone: +49 (0)781.600-2820
Fax: +49 (0)781.600-2819
E-Mail: info-export@hobart.de
Internet: www.hobart-export.com

Hobart UK.

Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

Compagnie HOBART SAS

Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

Hobart Nederland BV

Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

Hobart Foster Belgium bvba/sprl

Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

Hobart Norge

Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
Fax: +47-67109801
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

Hobart Scandinavia ApS

Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

Hobart Sweden/Finland

Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

Australia

Hobart Food Equipment
Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartequipment.com.au

HOBART China

15th Floor, Building A
New Caohejing International Business Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

HOBART Korea LLC

7th Floor, Woonsan Bldg, 108, Bangi-dong
Songpa-gu, Seoul 138-050
Korea
Telephone: +82 2 34 43 69 01
Fax: +82 2 34 43 69 05
E-mail: contact@hobart.co.kr
Internet: www.hobart.co.kr

HOBART (Japan) K.K.

6-16-16 Minami-Oi, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0013
Japan
Telephone: +81 3 5767 8670
Fax: +81 3 5767 8675
E-mail: info@hobart.co.jp
Internet: www.hobart.co.jp

Hobart International (S) Pte Ltd

158, Kallang Way, #06-03/05
Singapore 349245
Telephone: +65 6846 7117
Fax: +65 6846 0991
E-mail: enquiry@hobart.com.sg
Internet: http://www.hobart.com.sg

Hobart Thailand

43 Thai CC Tower Building,
31st FL, Room No. 310-311,
South Sathorn Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok, 10120
Thailand
Telephone: +66(0)2-675-6279-81
Fax: +66(0)2-675-6282
E-mail: enquiry@hobartthailand.com
Internet: http://www.hobartthailand.com

ITW India Pvt Ltd.

501-502 Vipul Trade Centre
Sector 48 Sohna Road
Gurgaon 122001
Telephone: +91 124 4245430
Fax: +91 124 4245432